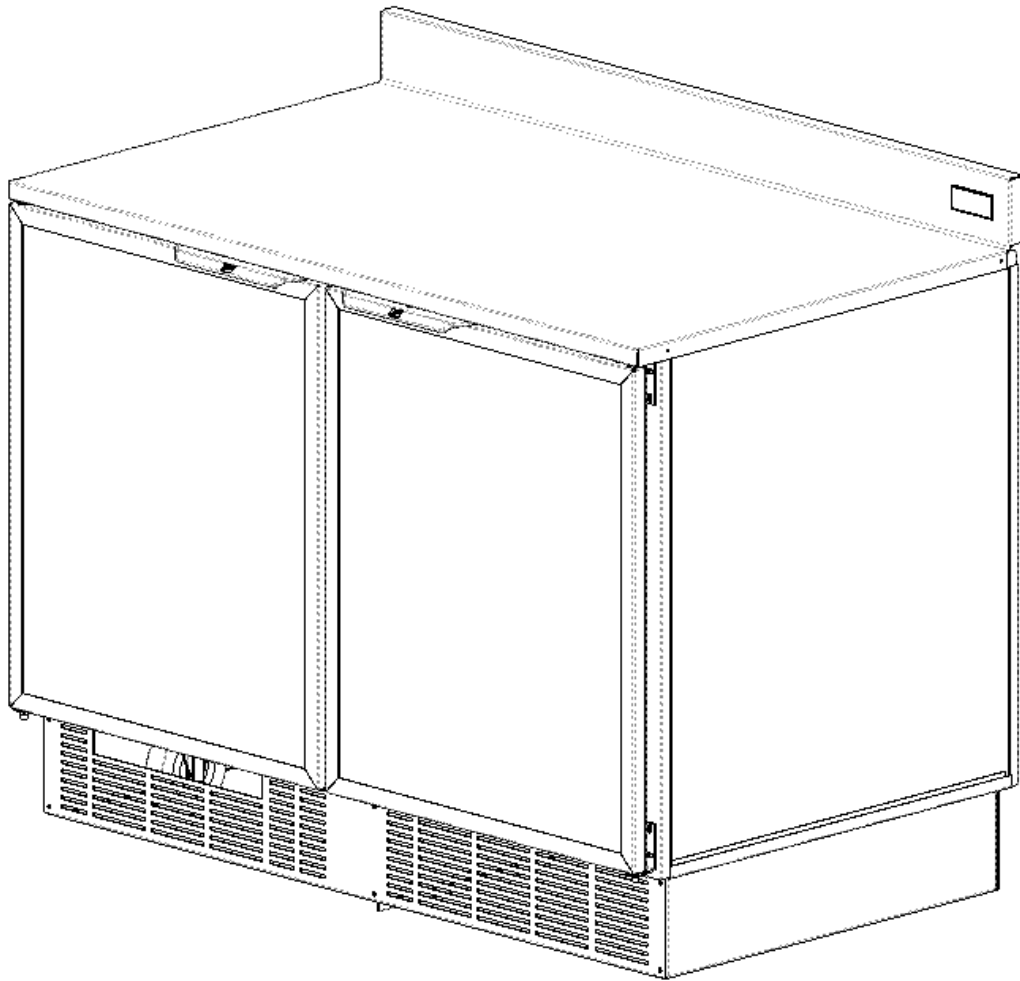




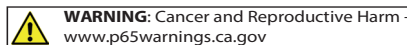
Your Solutions Partner

# MANUEL D'INSTALLATION ET D'UTILISATION pour

## COMPTOIR NUMÉRIQUE RÉFRIGÉRÉ DE 48" (RUF 48)



**ATTENTION:** Veuillez lire ce manuel complètement avant d'installer, d'utiliser ou de dépanner cet équipement.



WARNING: Cancer and Reproductive Harm -  
[www.p65warnings.ca.gov](http://www.p65warnings.ca.gov)

*Ce manuel porte un Copyright ©2018 de la Duke Manufacturing Company.  
Tous droits réservés. Reproduction sans autorisation interdite.  
Duke est une marque commerciale déposée de la Duke Manufacturing Company.*

**P/N 229958  
REV F 12/18/2019**

**TABLE DES MATIÈRES :**

Introduction .....	3
Numéro de série .....	4
Réception et inspection de l'équipement .....	4
Spécifications.....	4
Installation .....	5
Emplacement.....	5
Intérieur de l'appareil.....	5
Mise à niveau .....	5
Stabilisation .....	5
Raccordement électrique .....	5
Fonctionnement .....	6
Emplacement.....	6
Procédure opératoire .....	6
Entretien .....	6
Soins et nettoyage de l'acier inox.....	6
Nettoyage du serpentin de condenseur .....	7
Entretien du joint de porte .....	8
Entretien du drainage.....	8
Accès au bac de drainage.....	8

## **IMPORTANTES INFORMATIONS DE MISE EN GARDE ET DE SÉCURITÉ**

### **AVERTISSEMENT :**

LISEZ SOIGNEUSEMENT CE MANUEL AVANT D'INSTALLER, D'UTILISER OU DE DÉPANNER CET ÉQUIPEMENT.

NE PAS RESPECTER LES INSTRUCTIONS DE CE MANUEL PEUT ENTRAÎNER DES DÉGÂTS MATÉRIELS, DES BLESSURES OU MÊME LA MORT.

N'ENTREPOSEZ PAS OU N'UTILISEZ PAS D'ESSENCE OU D'AUTRES MATIÈRES INFLAMMABLES (LIQUIDES ET VAPEURS) À PROXIMITÉ DE CET APPAREIL OU D'UN AUTRE.

INDIQUE UN RISQUE D'INCENDIE OU D'EXPLOSION. RÉFRIGÉRANT INFLAMMABLE UTILISÉ QUI, S'IL N'EST PAS ÉVITÉ, PEUT ENTRAÎNER LA MORT OU DES BLESSURES GRAVES.

NE FAITES PAS FONCTIONNER CET ÉQUIPEMENT SI TOUS SES COUVERCLES ET PANNEAUX D'ACCÈS NE SONT PAS EN PLACE ET CORRECTEMENT FERMÉS.

## **ATTENTION - OBSERVEZ CES POINTS :**

- Les écartements minimum doivent être maintenus par rapport aux cloisons et aux matières combustibles.
- Gardez la zone de cet équipement dégagée et exempte de matières combustibles.
- Respectez un écartement adéquat pour les ouvertures d'air.
- Les sorties d'air de l'appareil se font en bas et derrière.
- Ne mettez pas en place l'appareil contre une bordure, ou ne le scellez pas au mur.
- N'obstruez pas les fentes à l'avant de la plinthe.
- N'alimentez l'appareil qu'avec le type de secteur indiqué sur sa plaque signalétique.
- Conservez ce manuel pour une utilisation ultérieure.

## **INTRODUCTION**

Cette publication contient des informations concernant l'installation et l'utilisation de comptoirs réfrigérés de Duke. Les informations contenues s'appliqueront à tous les modèles RUF 48. Veuillez lire ce manuel complètement avant de tenter d'installer et/ou de faire fonctionner cet appareil.

Le numéro de modèle RUF 48 couvre le comptoir réfrigéré de longueur 48" ou 121,92 cm.  
(Fig. 1)

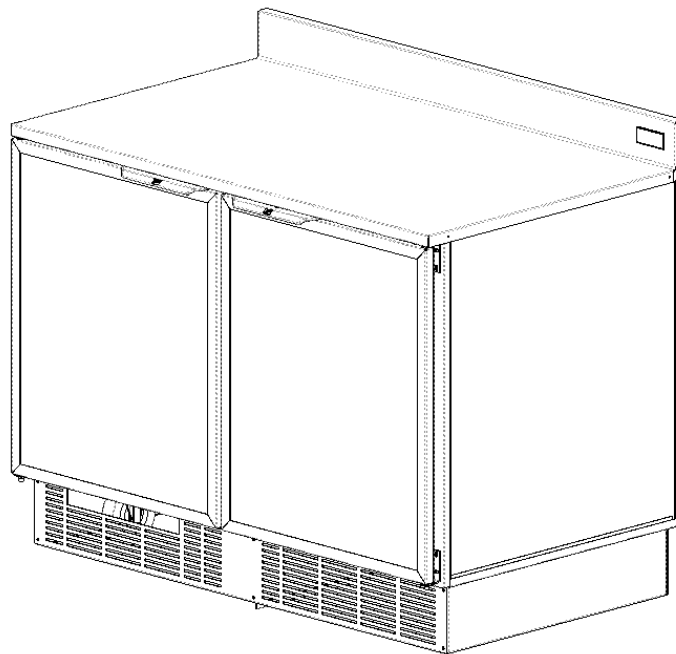


Figure. 1  
RUF 48

## NUMÉRO DE SÉRIE

Ayez toujours le numéro de série de votre appareil sous la main quand vous appelez pour des pièces ou du service. Ce numéro de série peut se trouver sur la plaque signalétique à l'intérieur du compartiment réfrigéré.

## RÉCEPTION ET INSPECTION DE L'ÉQUIPEMENT

Il faut faire attention pendant le déchargement à ne pas endommager l'équipement pendant son déplacement dans le bâtiment.

1. Inspectez visuellement l'extérieur de l'emballage et de la palette ou du conteneur. Tout dommage doit être noté et signalé immédiatement au transporteur qui a livré.
2. En cas de dommages, ouvrez l'emballage et inspectez le contenu avec le transporteur.
3. Dans le cas où l'extérieur n'est pas endommagé, mais qu'après le déballage il y a des dommages à l'équipement qui étaient cachés, signalez-le au transporteur. La notification doit être faite verbalement et confirmée sous forme écrite.
4. Demandez une inspection de l'équipement endommagé par la société de transport. Cela doit être fait dans les dix jours suivant la réception de l'équipement.
5. Contrôlez la partie inférieure de l'appareil pour vous assurer que ses pieds/roulettes ne sont pas déformés.
6. Voyez également le carter du compartiment de compresseur et inspectez visuellement l'ensemble de réfrigération. Assurez-vous que les conduites sont bien fixées et que la base est restée intacte.
7. Les transporteurs peuvent fournir les formulaires de constatation de dégâts nécessaires sur demande.
8. Conservez tous les matériaux d'emballage jusqu'à ce qu'une inspection ait eu lieu ou soit exclue.

## SPÉCIFICATIONS

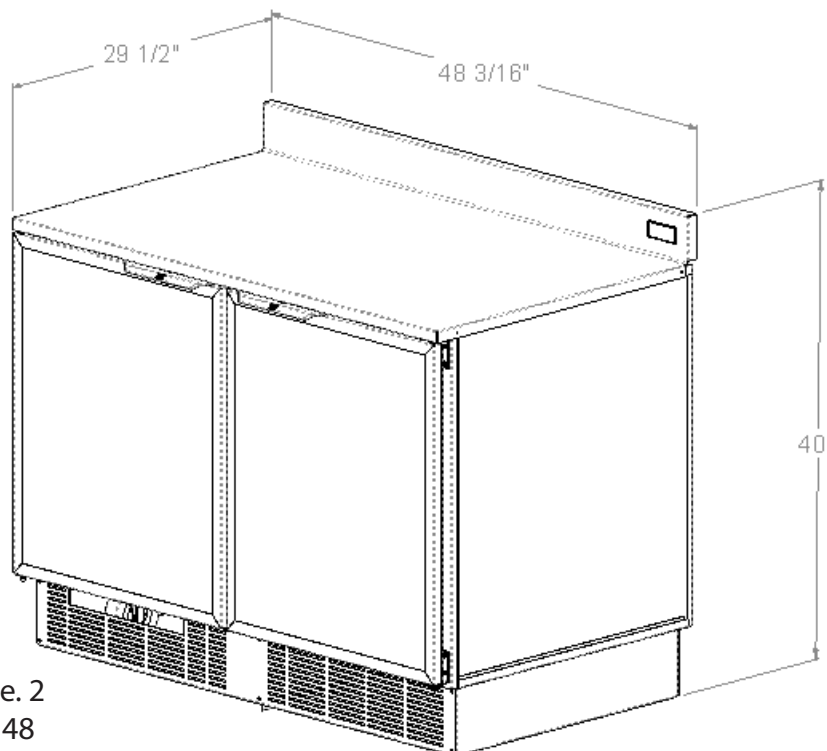


Figure. 2  
RUF 48

Modèle	Volts	La fréquence (Hz)	Amplis	Watts (Étiquette)	Réfrigérant	LA TAILLE	LARGEUR	LONGUEUR
RUF-48 M	120	60	4.2	N/A	R-513A	40.00 In.	29.50 In.	48.18 In.
RUF-48 M	220	60	2.7	590	134A	40.00 In.	29.50 In.	48.18 In.
RUF-48 M	230	50	2.5	580	134A	40.00 In.	29.50 In.	48.18 In.
RUF-48 M	230	50	2.3	530	R290	40.00 In.	29.50 In.	48.18 In.

## INSTALLATION

### INSTALLATION - EMBLACEMENT

Les équipements présentés dans ce manuel sont prévus pour une utilisation en intérieur exclusivement. Assurez-vous que l'emplacement choisi comporte un plancher ou une plate-forme suffisamment solide pour supporter le poids total des équipements. Renforcez si nécessaire le plancher ou la plate-forme pour permettre une charge maximale. Pour le fonctionnement le plus performant, assurez-vous de fournir une bonne circulation d'air dedans et dehors. Ces appareils doivent être positionnés de façon à ce qu'ils puissent être déplacés pour une intervention de service. Les informations de service principales sur le système de réfrigération sont effectuées depuis l'arrière du meuble.

Le schéma des dimensions extérieures des appareils est montré ici en Figure 2.

### INSTALLATION – Intérieur de l'appareil

Veillez à ne pas bloquer l'écoulement d'air aux ventilateurs et laissez de la place vers l'avant, l'arrière et les côtés.

### INSTALLATION – Extérieur de l'appareil

Assurez-vous que l'appareil a accès à beaucoup d'air ; évitez les angles chauds et les endroits près des poêles et des fours.

#### **ATTENTION :**

L'appareil évacue de l'air vers le bas et l'arrière. Ne mettez pas en place l'appareil contre une bordure, ou ne le scellez pas au mur. Les fentes pour ventilation dans la plinthe doivent rester dégagées.

### INSTALLATION – Mise à niveau

Assurez-vous que les appareils sont placés sur une surface ou un sol plat et ferme. Contrôlez s'il y a des craquelures dans le plancher ou le carrelage et évitez ces zones dans la mesure du possible. Si nécessaire installez des socles de support, correctement dimensionnés par rapport au poids de l'équipement, pour couvrir un sol irrégulier ou fissuré. Mettez d'aplomb l'équipement selon le besoin.

### INSTALLATION – Stabilisation

Assurez-vous que l'équipement est installé sur une surface plane de façon à ce qu'elle repose solidement au sol par tous ses quatre points de contact. Assurez-vous qu'elle n'oscille pas quand une pression est appliquée à un de ses angles supérieurs.

### INSTALLATION – Câblage électrique

Le RUF 48 est disponible avec une alimentation en secteur 120 V/60 Hz, ou 230 V/50 Hz selon le modèle. Tous les raccordements électriques doivent être effectués par un électricien agréé, et être en conformité avec les normes électriques de votre municipalité.

#### **AVERTISSEMENT :**

**RÉFÉREZ-VOUS AUX DONNÉES SUR LE COURANT DANS LES SPÉCIFICATIONS OU SUR L'ÉTIQUETTE SIGNALÉTIQUE, ET AUX NORMES ÉLECTRIQUES LOCALES OU NATIONALES, POUR ÊTRE ASSURÉ QUE VOTRE ÉQUIPEMENT EST BIEN CONNECTÉ À LA SOURCE SECTEUR ADÉQUATE. UN CIRCUIT PROTÉGÉ SOUS LA BONNE TENSION ET SUPPORTANT LE COURANT CORRECT DOIT ÊTRE TIRÉ POUR LE BRANCHEMENT DU CORDON D'ALIMENTATION OU UN RACCORDEMENT PERMANENT DE L'ÉQUIPEMENT. L'ALIMENTATION SECTEUR DOIT ÊTRE COUPÉE ET DÉBRANCHÉE POUR TOUTES LES INTERVENTIONS D'ENTRETIEN OU DE RÉPARATION.**

## FONCTIONNEMENT

### FONCTIONNEMENT – Emplacement des commandes

Le contrôle de réfrigération/réglage de température de consigne est situé sur le dossier. C'est la seule commande réglable par l'utilisateur sur l'équipement.

### FONCTIONNEMENT – Procédure opératoire

Appuyez sur le bouton (i) et maintenez-le enfoncé pour afficher le point de consigne. En gardant ce bouton (i) enfoncé, utilisez les flèches vers le haut ou vers le bas pour ajuster le point de consigne. Quand le bouton (i) est relâché, le nouveau point de consigne est sauvegardé. Pour sortir de la configuration, actionnez le bouton d'alimentation et attendez 30 secondes. L'afficheur va montrer "dEF" pendant que l'appareil est en mode de dégivrage. Vérifiez les spécifications de refroidissement demandées pour les produits/marchandises à conserver.

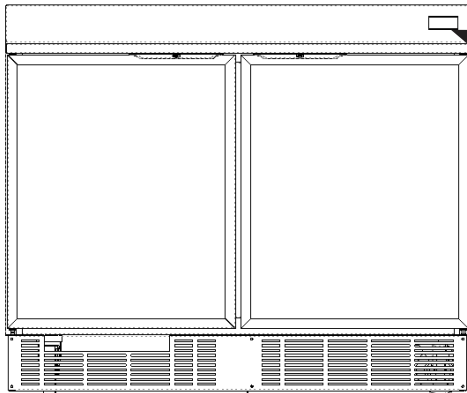


Figure. 4



Figure. 3

### Contrôle de réfrigération/Affichage de température

Utilisez un simple thermomètre pour régler à une température spécifique. Laissez du temps pour le changement de température avant d'effectuer un contrôle final de la température.

## MAINTENANCE

### MAINTENANCE - Soins et nettoyage de l'acier inox

Pour éviter une décoloration ou de la rouille sur l'acier inox, plusieurs étapes importantes doivent être suivies. L'acier inox contient 70-80 % de fer qui peut rouiller. Il contient aussi 12-30 % de chrome qui forme un film passif invisible sur les surfaces d'acier, et qui agit comme écran anticorrosion. Aussi longtemps que cette couche protectrice est intacte, le métal n'aura pas de corrosion. Si ce film est rompu ou contaminé, des éléments extérieurs commencent à attaquer l'acier et à former de la rouille ou provoquer une décoloration.

Un nettoyage correct de l'acier inox nécessite des chiffons doux ou des tampons de récurage en plastique.

**ATTENTION : N'utilisez jamais de tampons en laine de fer, de brosses à brin métalliques ou de grattoirs.**

Les solutions de nettoyage doivent être à base alcaline ou des produits sans chlore. Tout produit nettoyant contenant du chlore endommagera le film protecteur de l'acier inox. Le chlore provient souvent de l'eau dure, de sels et de nettoyants domestiques et industriels. Si des produits nettoyants contenant du chlore sont utilisés, assurez-vous de rincer plusieurs fois et de sécher complètement une fois le nettoyage fait.

Un nettoyage de routine de l'acier inox peut se faire avec de l'eau savonneuse. Les taches tenaces et dépôts gras doivent se nettoyer avec un produit non-abrasif et un tampon de récurage en plastique. Il est toujours bon de frotter en suivant le grain de l'acier. Il existe également des produits nettoyants spéciaux pour acier inox qui peuvent restaurer et préserver la finition de la couche protégeant l'acier.

Des signes précurseurs de rupture de l'acier inox peuvent consister en de petites piqûres ou craquelures. Si cela commence, nettoyez à fond et commencez à appliquer des nettoyants pour acier inox pour essayer de reconstituer la passivité de l'acier.

## MAINTENANCE

### AVERTISSEMENT

**N'UTILISEZ JAMAIS UNE SOLUTION DE NETTOYAGE À BASE ACIDE! BEAUCOUP DE PRODUITS ALIMENTAIRES ONT UN CONTENU ACIDE QUI PEUT DÉTÉRIORER LA FINITION. ASSUREZ-VOUS DE CHASSER EN NETTOYANT TOUS LES DÉBRIS ALIMENTAIRES DE TOUTE SURFACE EN ACIER INOX. PARMIS LES PRODUITS À ÉVITER IL Y A TOMATES, POIVRONS ET D'AUTRES LÉGUMES.**

### AVERTISSEMENT

**L'ALIMENTATION SECTEUR DOIT ÊTRE TOUJOURS COUPÉE ET DÉBRANCHÉE POUR TOUTES LES INTERVENTIONS D'ENTRETIEN OU DE RÉPARATION.**

#### MAINTENANCE – Nettoyage du serpentin de condenseur

Le serpentin de condenseur est situé derrière l'appareil (Voir la Figure 7). Cet appareil comporte un filtre jetable, mettez au rebut les vieux filtres. Le serpentin de condenseur nécessite un nettoyage régulier, il est recommandé de le faire tous les 60 jours. Cependant dans certaines circonstances vous pouvez constater une grosse quantité de débris, poussière ou graisse qui s'est accumulée avant cette échéance de 60 jours. Dans ces cas là il faut nettoyer le serpentin de condenseur tous les 30 jours.

Si l'accumulation sur le serpentin n'est constituée que de poussière fine et petits débris, le serpentin de condenseur peut se nettoyer simplement à la brosse, un plus gros encrassement peut nécessiter une aspiration ou même un jet d'air comprimé au travers du serpentin de condenseur.

En cas de gros dépôts graisseux il existe des agents dégraissants spéciaux pour la réfrigération, et spécifiques pour les serpentins de condenseurs. Le serpentin de condenseur peut nécessiter une vaporisation d'agent dégraissant suivie d'un nettoyage à l'air comprimé.

Un défaut d'entretien du serpentin de condenseur peut commencer par faire monter les températures et provoquer des lancements de fonctionnement trop fréquents. Un fonctionnement continu avec des serpentins de condenseur sales ou obstrués peut amener des pannes du compresseur. Le fait de négliger les procédures de nettoyage du serpentin de condenseur annulerait toutes les garanties associées au compresseur, ou à son coût de remplacement.

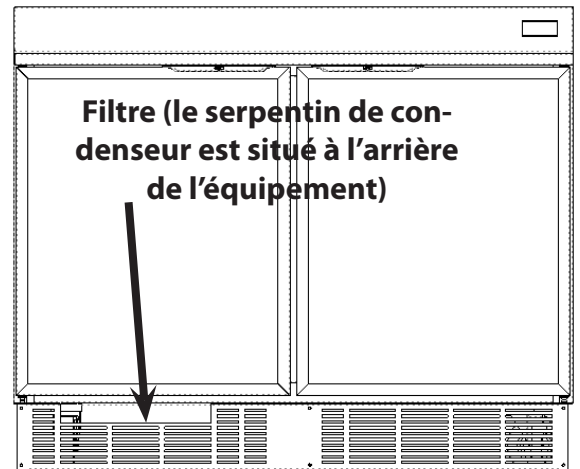


Figure. 5



**ATTENTION :**



**N'UTILISEZ JAMAIS DE JET D'EAU SOUS PRESSION POUR CES PROCÉDURES DE NETTOYAGE, CAR L'EAU PEUT ENDOMMAGER DES COMPOSANTS ÉLECTRIQUES SITUÉS À PROXIMITÉ OU SUR LE SERPENTIN DE CONDENSEUR.**

## MAINTENANCE

### MAINTENANCE – Entretien du joint de porte

Les joints demandent un nettoyage régulier pour éviter le développement de moisissures et aussi pour conserver leur élasticité. Le nettoyage de joints peut se faire avec de l'eau savonneuse tiède. Évitez des produits nettoyants non dilués sur les joints, qui pourraient les rendre cassants et nuire à la bonne étanchéité. N'utilisez jamais d'outils tranchants ou de couteaux pour gratter ou nettoyer le joint, qui pourraient éventuellement le déchirer et abimer les soufflets.

Les joints peuvent être facilement remplacés sans nécessiter l'utilisation d'outils ou d'agents de service agréés. Les joints sont en forme de flèche et peuvent facilement être sortis de la rainure dans la porte, et des joints neufs peuvent être enfoncés en place.

### MAINTENANCE – Drainage

Chaque appareil comporte un tube de drainage à l'arrière pour éliminer la condensation du serpentin d'évaporateur et l'envoyer dans un bac de drainage où elle peut s'évaporer. Si vous notez une accumulation d'eau excessive à l'intérieur de l'appareil, assurez-vous que le tube de drainage est bien relié du carter de l'évaporateur au bac de drainage pour évaporation du condensat. Si de l'eau se dépose sous l'appareil, il vous faudra contrôler que le tube de drainage du condensat d'évaporateur est toujours bien situé au-dessus du bac de drainage. La mise à niveau de l'ensemble est également importante car les équipements sont conçus pour drainer correctement sur une surface plane, si votre sol n'est pas de niveau cela peut causer des problèmes de drainage. Assurez-vous que le bac de drainage est exempt de saleté, poussière ou autres débris, des dépôts trop importants causeraient une remontée de l'eau et un débordement du bac de drainage.

### MAINTENANCE – Accès au bac de drainage

Le bac et le tube de drainage sont accessibles depuis l'arrière de l'appareil. Écartez l'appareil du mur pour exposer l'arrière du meuble. Le bac de drainage est situé à l'arrière à gauche de l'appareil.

## NOTES



Your Solutions Partner

**Duke Manufacturing Co.**

2305 N. Broadway  
St. Louis, MO 63102

Phone: 314-231-1130  
Toll Free: 1-800-735-3853  
Fax: 314-231-5074

[www.dukemfg.com](http://www.dukemfg.com)